

**D-Dinslaken: Construction project management services**

**OJ S 247/2012 22/12/2012**

**Contract notice**

**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Dinslaken

Postal address: Hünxer Straße 81

Town: Dinslaken

Postal code: 46537

Country: Germany

For the attention of: Frau Reuter

E-mail: [ruth.reuter@dinslaken.de](mailto:ruth.reuter@dinslaken.de)

Telephone: +49 206466696

Fax: +49 20646611696

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.dinslaken.de>

Electronic access to information: <http://www.kql.de>

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Stadt Dinslaken

Postal address: Hünxer Straße 81

Town: Dinslaken

Postal code: 46537

Country: Germany

For the attention of: Frau Jahn

E-mail: [ramona.jahn@dinslaken.de](mailto:ramona.jahn@dinslaken.de)

Telephone: +49 206466337

Fax: +49 20646611337

Internet address: <http://www.dinslaken.de>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Stadt Dinslaken

Postal address: Hünxer Straße 81

Town: Dinslaken

Postal code: 46537

Country: Germany

For the attention of: Frau Jahn

E-mail: [ramona.jahn@dinslaken.de](mailto:ramona.jahn@dinslaken.de)

Telephone: +49 206466337

Fax: +49 20646611337

Internet address: <http://www.dinslaken.de>

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

### **I.3. Main activity**

General public services

### **I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Übergeordnete Baukoordination für die Baumaßnahmen Zeche Lohberg Dinslaken.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: D-Nordrhein-Westfalen, Dinslaken.

NUTS code DE Deutschland

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Einstufiges Verhandlungsverfahren für die „Übergeordnete Baukoordination“ im Rahmen der Baumaßnahmen auf der Zeche Lohberg Dinslaken. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass das Projekt im Rahmen des Fördertatbestands Soziale Stadt Dinslaken Lohberg durch Bund, Land und EU gefördert wird und die Projektlaufzeit bis September 2015 ist.

Die Zeche Lohberg wurde als wichtigstes Wirtschaftsunternehmen der Stadt Dinslaken 2005 geschlossen.

Die Projektgemeinschaft aus der Stadt Dinslaken und der RAG Montan Immobilien GmbH stellt sich nun der vielschichtigen Herausforderung, das ca. 52 ha große Zechenareal einer neuen städtebaulichen Zukunft und wirtschaftlichen Ära zuzuführen. Durch das Motto der vorgeschalteten Rahmenplanung aus dem Jahr 2009, „Lohberg und die Halde werden Eins“, wird eines der wichtigsten Ziele der Entwicklung deutlich: die zwei gewachsenen Strukturen Zechensiedlung/Stadtteil und Zeche mit Halde, Jahrzehnte lang durch Werksmauern getrennt, wachsen nun zu einem urbanen Stadtquartier zusammen.

Kernziele der städtebaulichen Rahmen- und Strukturplanung sind:

- Entwicklung des Kreativ.Quartier Lohbergs im Zentralcluster der Fläche mit Unternehmen der Kreativwirtschaft und Nutzung der Denkmäler, ergänzt durch zeitgemäße Architektur
- Gestaltung eines hoch attraktiven Umfelds und öffentlichen Raums mit dem Lohberg Corso, umgeben von Gastronomie und Kultur
- Gestaltung eines Bergparks mit überregionaler Bedeutung und Strahlkraft als Übergang zwischen Stadtteil und Halde, Kreativ.Quartier. Lohberg und Wohncluster und Integration von überregional bedeutsamer Kunst
- Generationenübergreifende Wohnformen im Norden der Fläche in nachhaltiger Bauweise
- Ergänzungsstandort für Gewerbeeinheiten im Süden und als neuer Standort der Feuerwache Dinslaken

Die Zeche Lohberg soll ein Wirtschaftstandort mit lokaler, regionaler und überregionaler

Bedeutung sein und dabei zum Debattenort für zukunftsgerichtete Themen werden. Zur Zielerreichung hat ein intensiver Planungsprozess und parallel zu allen Planungen haben umfassende Beteiligungsverfahren stattgefunden.

In 2013 soll für folgende Projekte die Umsetzungsphase beginnen:

- Bau des Bergparks, des Vorparks und des Lohberger Weihers,
- es Lohberg Corsos,
- der Osttangente,
- des und den dazugehörigen Entwässerungsmaßnahmen.

Folgende Aufgaben sollen an die „Übergeordnete Baukoordination“ während der gesamten Bauphase in-klusive der noch ausstehenden vorbereitenden Projektschritte 2013-2015 für die genannten Gewerke übertragen werden:

- Koordinierung der an der Objektüberwachung fachlich Beteiligten
- Aufstellen, Kontrolle und Überwachen des Bauablaufplans und Zeitplans mit der vor Ort verwandten Software (ms project)
- Sitzungsmanagement (Leitung Baubesprechungen ca. 1x pro Woche / Leitung Projektkreis ca. 1x alle 2 Wochen) inkl. Protokollierung & Überprüfung (Zur Erläuterung: In dem Projektkreis Lohberg sind alle oben bereits aufgeführten Beteiligten, wie Projektgemeinschaft, Projektmanagement und Verfahrensführer der Baumaßnahmen, innerhalb der Stadtverwaltung und der RAG Montan Immobilien GmbH vertreten. Die ausführenden Planungsbüros / örtliche Bauüberwachung oder Vertreter der bauausführenden Unternehmen können bei Bedarf hinzugezogen werden. Im Projektkreis Lohberg werden der Sachstand, der aktuelle Zeitenplan, die zusammengefassten Ergebnisse aus den Baubesprechungen berichtet und offene Fragen entscheidungsfrei vorgestellt.)
- Übergeordnete Aufsicht über die örtliche Bauüberwachung, Teilnahme an allen relevanten Baubesprechungen
- Vorschlagen und Abstimmen von Anpassungsmaßnahmen bei Gefährdung von Projektzielen
- Überwachung des Inverzugsetzens der ausführenden Unternehmen
- Mitwirkung bei den vom AG gesondert geführten Dokumentationen wie Änderungsdokumentationen, Nachtragsmanagement, Vorbereitung von Entscheidungshilfen etc.
- Feststellung und Kontrolle der abgerechneten Kosten
- Sicherung einer hohen Vor-Ort-Präsenz; eine intensive Kommunikation vor Ort ist verpflichtend
- ggf. optional: gezielte Teilnahme bei Abnahmen.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

71541000 Construction project management services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 17.3.2013. Completion 30.9.2015

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Nachweis einer Haftpflichtversicherung für Personenschäden in Höhe von Euro 1 500 000,00 und sonstige Schäden in Höhe von Euro 300 000,00.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Die Baumaßnahme wird durch zwei Bauherren, Stadt Dinslaken und RAG Montan Immobilien GmbH, durchgeführt. Somit wird der Auftrag gemeinsam von der Stadt und der RAG Montan Immobilien GmbH vergeben. Auftraggeber werden beide Parteien der Projektgemeinschaft sein. Die Rechnungslegung erfolgt an die Stadt Dinslaken. Die Abrechnung muss prozentual auf Grundlage der anteiligen verschiedenen Förderprogramme bzw. nicht förderfähigen Maßnahmen erfolgen.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bietergemeinschaften sind ausgeschlossen.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit folgende Unterlagen vorzulegen:

- Berufsbezogener Lebenslauf des Projektleiters vor Ort
- Es sollen Vorschläge zur rationellen, zielgerichteten Herangehensweise an die Aufgabe dargelegt werden (max. 8 DIN A4 Seiten).
- Besondere Vertragsbedingungen der Stadt Dinslaken zur Erfüllung der Verpflichtungen zur Tariftreue und Mindestentlohnung nach dem Tariftreue- und Vergabegesetz NRW
- Verpflichtungserklärung zur Berücksichtigung sozialer Kritikrein nach den Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW
- Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestentlohnung für Dienst- und Bauleistungen unter Berücksichtigung der Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen (TVgG-NRW)
- Eigenerklärung, dass sich das Unternehmen nicht in Liquidation befindet
- Bestätigung, dass keine Ausschlusskriterien gem. § 11 VOF vorliegen
- Eigenerklärung, dass die Voraussetzungen nach dem Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz nicht vorliegen
- Eigenerklärung über die Erfüllung der Verpflichtung zur Zahlung von Steuern, Abgaben und

Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung

- Eine transparente Honorarkalkulation mit Darstellung der kalkulierten Stunden und Stundensätze

- Nachweis darüber, dass keine strafrechtliche Verurteilung des Projektleiters vorliegt, die die berufliche Zuverlässigkeit in Frage stellt

Bewerbungen werden nur unter Verwendung der Vordrucke akzeptiert, die bei der Stadt Dinslaken, Zentrale Vergabestelle angefordert werden können.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Vorlage einer Bankerklärung über die finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit sowie eine Auskunftsermächtigung, die den Auftraggeber ermächtigt, Erkundigungen bei der Hausbank einzuholen.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

- Büroprofil / Qualifikationen

- Ausfüllen des Formulars Referenzprojekte, nach verschiedenen Kategorien

- Erklärung, dass alle Mitarbeiter Deutsch in Wort und Schrift ausreichend beherrschen

Bewerbungen werden nur unter Verwendung der Vordrucke akzeptiert, die bei der Stadt Dinslaken, Zentrale Vergabestelle angefordert werden können.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Büros mit Erfahrung mit Projektmanagement von großen Baumaßnahmen.

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Nein, es wird sich jedoch vorbehalten ein Aufklärungsgespräch vor Auftragsvergabe mit ausgewählten Bietern zu führen.

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Fachliche Qualifikation. Weighting 25
2. Erfahrung. Weighting 30
3. Örtliche Verfügbarkeit. Weighting 20
4. Honorar. Weighting 25

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

GB 4, FD 4.1

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 11.1.2013 - 12:00

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

28.1.2013 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Städtebauförderung und Ökologieprogramm Emscher Lipper im Rahmen des Programmes Soziale Stadt.

##### **VI.3. Additional information**

Das Angebot muss vollständig sein; unvollständige Angebote können ausgeschlossen werden. D.h. das Angebot muss alle geforderten Erklärungen und Nachweise enthalten.

Bietergemeinschaften sind ausgeschlossen. Die beigefügten Referenzen müssen Zusammenhängend als 1. Punkt abgegeben werden. Der Lebenslauf des Projektleiters ist direkt hinter Formular 1 - Büroprofil / Qualifikationen zu heften.

Es werden nur vollständige Angebote angenommen, die unterschrieben und in einem

verschlossenen Umschlag mit dem Betreff „Übergeordnete Baukoordination Zeche Lohberg - ungeöffnet weiterleiten“ bis zum Ablauf der genannten Frist für den Eingang des Angebots an die Zentrale Vergabestelle der Stadt Dinslaken, Hünxer Straße 81, 46537 Dinslaken übersandt wurden. Auf elektronischem Wege übermittelte Teilnahmeanträge, wie Fernschreiben, Telegramme, Telex und Telefax, E-Mail sind nicht zugelassen.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Düsseldorf

Postal address: Am Bonnhof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40477

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@brd.nrw.de](mailto:vergabekammer@brd.nrw.de)

Telephone: +49 2114753637

Fax: +49 2114753985

Internet address: <http://www.brd.nrw.de>

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

18.12.2012